

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 10 (1892)
Heft: 18

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnement:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 8, 2^{te} Semester Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16, 2^{te} Semester Fr. 8.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonnirt werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3
Union postale: un an fr. 16, 2^e semestre fr. 8.
On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'étranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> Abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresses les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.	

Inhalt. — Sommaire.

Abhanden gekommener Werthtitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Register du commerce. — Wochenituation der schweiz. Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Einnahmen der Zollverwaltung. — Recettes de l'administration des douanes.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Der unterm 10. Oktober 1891 ausgestellte Prima-Wechsel von 2337 Fr. 50 Cts., Aussteller Schaufelberger-Brunner in Baden an die eigene Ordre, Bezogene Gebr. Hedinger in Rorschach, zahlbar bei der Toggenburgerbank St. Gallen, ist abhanden gekommen.

Zufolge Beschlusses des Bezirksgerichtes Rorschach vom 4. Januar 1892 wird hiemit der unbekannte Inhaber aufgefordert, binnen 3 Monaten a dato den Wechsel bei Vermeidung der Amortisation vorzulegen.

Rorschach, 23. Januar 1892.

(W. 5—3)

Die Bezirksgerichtskanzlei Rorschach.

Handelsregister. — Register du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1892. 20. Januar. Wittve Anna Schmetz geb. Büchi und Fräulein Anna Huber, beide von und in Winterthur, haben unter der Firma **Schmetz & Huber** in Winterthur eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1892 ihren Anfang nahm. Damen- und Kinderkonfektion. Marktgasse 585 z. Ritter.

20. Januar. Inhaber der Firma **B. Lasker** in Aussersihl ist Baruch Lasker von Warta-Kalisch (Russland), in Aussersihl. Manufakturwaaren. Militärstrasse 62.

20. Januar. Die Firma **G. Brodtmann** in Zürich (S. H. A. B. vom 27. April 1883, pag. 482) ist in Folge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

21. Januar. Die Firma **Elise Schoch-Honegger** in Hottingen (S. H. A. B. vom 29. Oktober 1889, pag. 811) ist in Folge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

21. Januar. Inhaber der Firma **J. Gujer** in Zürich ist Jakob Gujer von und in Zürich. Möbelvermietung und -Handlung. Rennweg 31.

21. Januar. Folgende Firmen sind heute in Folge Hinschiedes oder Wegzuges der Inhaber gelöscht worden:

	S. H. A. B. vom
Melchior Hammer in Richtersweil, Wegzug	6. Febr. 1883, pag. 101
W. Frick, Négt. in Maschwanden, Wegzug	13. Juni 1883 » 693
F. Menzi-Arter in Zürich, Hinschied	26. Febr. 1883 » 190

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Aarwangen.

1892. 20. Januar. Die **Käserereigenossenschaft von Oeschenbach** in Oeschenbach (S. H. A. B. vom 14. Dezember 1889, pag. 905) hat unterm 8. November 1891 in den Vorstand neu gewählt: Am Platze des Jakob Fuhrmann als Präsident: Jakob Schär von Gondiswil, Landwirth an der Schattseite; am Platze des Jakob Schär als Kassier und Stellvertreter des Präsidenten: Johann Sossauer von Dürrenroth, Landwirth in Zulligen, und am Platze des Johann Appoloni als Beisitzer: Ulrich Fuhrmann, Johannes sel., von Oeschenbach, Schuster, auf dem Rausimatthubel, alle drei wohnhaft in Oeschenbach.

Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1892. 19. Januar. Unter der Firma **Gesellschaft des katholischen Vereinshauses in Luzern** gründet sich mit Sitz in Luzern auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft zum Zwecke der Erstellung und des Betriebes eines Vereinshauses, welches geeignet ist, als Sammelpunkt für das katholische Vereinsleben zu dienen. Die Gesellschaftsstatuten sind am 18. Dezember 1891 festgestellt worden. Das Gesellschaftskapital beträgt zweihunderttausend Franken (Fr. 200,000), eingetheilt in 400 Aktien von je Fr. 500. Dasselbe kann durch Ausgabe von 100 weitem Aktien gleicher Grösse auf Fr. 250,000 gebracht werden. Die Aktien lauten auf den Namen. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft geschehen durch Publikation im «Vaterland», «Luzerner Volksblatt» und im «Luzerner Landbote». Die Vertretung nach Aussen übt der vom Verwaltungsrathe aus seiner Mitte gewählte leitende Ausschuss, bestehend aus drei Mitgliedern, welchem der Präsident ex officio angehört. In dessen Namen führen der Präsident oder sein Stellvertreter (Vizepräsident) kollektiv mit einem andern Mitgliede des Ausschusses die verbindliche Unterschrift für die Gesellschaft. Präsident ist Dr. jur. Edmund von Schumacher; Stellvertreter (Vizepräsident) ist Jakob Schmid-Ronca und ferneres Mitglied ist Josef Fellmann, erstere zwei von Luzern, letzterer von Oberkirch, alle wohnhaft in Luzern. Das Geschäftsdomicil befindet sich dormalen bis zur Fertigstellung des Vereinshauses an der Löwenstrasse bei der Creditanstalt in Luzern, Kapellplatz 6.

19. Januar. Inhaber der Firma **Fried. Girard, Nachfolger von Jules Bonnet** in Luzern, ist Friedrich Girard aus Mainz, wohnhaft in Luzern. Natur des Geschäftes: Photographisches Atelier. Geschäftslokal: Zürichstrasse 4.

19. Januar. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Gebr. Troller & Cie, Dorenberg**, früher in Littau (S. H. A. B. vom 6. Januar 1885, pag. 394,

und vom 30. Mai 1891, pag. 505) hat seit dem 15. September 1891 ihr Domicil nach Luzern verlegt und zeichnet in Zukunft bloss **Gebr. Troller & Cie**. Die Firma ertheilt Kollektivprokura an Jakob Steffen von Luzern und Johann Ehrenberg von Riesbach (Zürich), beide wohnhaft in Luzern.

19. Januar. Inhaber der Firma **J. Heller-Stalder** in Luzern ist Jacob Heller von Grosswangen, wohnhaft in Luzern. Natur des Geschäftes: Weinhandlung in Kommission. Geschäftslokal: Denkmalstrasse 5.

19. Januar. Inhaber der Firma **B. Steiner** in Vitznau ist Baptist Steiner von und wohnhaft in Schwyz-Seewen. Natur des Geschäftes: Hôtel und Pension Rigi-Unterstetten.

19. Januar. Inhaber der Firma **W. Wellhof** in Vitznau ist Wilhelm Wellhof von und in Vitznau. Natur des Geschäftes: Hôtel und Pension Rigi.

19. Januar. Inhaber der Firma **A. Zimmermann zum Weissen Kreuz** in Vitznau ist Anton Zimmermann von und wohnhaft in Vitznau. Natur des Geschäftes: Gasthausbetrieb.

19. Januar. Inhaber der Firma **Eduard Gebhart** in Hitzkirch ist Eduard Gebhart aus Lindau (Baiern), wohnhaft in Hitzkirch. Natur des Geschäftes: Metzgerei.

19. Januar. Inhaber der Firma **Siegfried Meyer** in Menznau ist Siegfried Meyer von Grosswangen, wohnhaft in Menznau. Natur des Geschäftes: Mülerei und Mehllhandlung. Sagenmühle.

19. Januar. Inhaber der Firma **Franz Emmenegger** in Menznau ist Franz Emmenegger von Flühli (Luzern), wohnhaft in Menznau. Natur des Geschäftes: Käserei.

20. Januar. Inhaber der Firma **Frz. Arnold** in Vitznau ist Franz Arnold von Schlierbach, wohnhaft in Vitznau. Natur des Geschäftes: Spezereihandlung und Bäckerei.

Kanton Schwyz — Canton de Schwyz — Cantone di Svitto

1892. 20. Januar. Inhaber der Firma **Elisa Streiff** in Schwyz ist Elisa Streiff von Diessbach (Glarus), wohnhaft in Schwyz. Natur des Geschäftes: Modewaaren.

20. Januar. Inhaber der Firma **Martin Inglin** in Ibach-Schwyz ist Martin Inglin von Rothenthurm, wohnhaft in Schwyz. Natur des Geschäftes: Sennerei und Milchhandlung. Die Firma Martin Inglin in Ibach ertheilt Prokura an Martin Inglin Sohn, in Ibach.

20. Januar. Inhaber der Firma **Franz Schuler, Bäcker** in Schwyz, ist Franz Schuler von Rothenthurm, wohnhaft in Schwyz. Natur des Geschäftes: Bäckerei.

Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

Bureau de Fribourg.

1892. 18. janvier. La société de **laiterie ou fromagerie de Rossens**, à Rossens (F. o. s. du c. de 1887, page 320), fait inscrire qu'ensuite de nouvelles nominations, le président de la commission est actuellement et jusqu'au 1^{er} janvier 1893, Joseph Ducrest, domicilié à Rossens; Joseph Bulliard feu Peter, à Rossens, a été confirmé comme secrétaire. Les deux autres membres de la commission sont Jules Favre et François Bulliard, fils de Jacques, domiciliés à Rossens.

18. janvier. Le chef de la maison **P. Kessler**, à Fribourg, est Pierre Kessler de Fribourg et Tavel, domicilié à Fribourg. Genre de commerce: Coiffeur, parfumeur. Bureau et magasin: 97, Rue de Lausanne.

18. janvier. Le chef de la maison **F. Dreyer**, à Fribourg, est Frédéric Dreyer d'Ubersdorf, domicilié à Fribourg. Genre de commerce: Coiffeur, parfumeur. Bureau et magasin: 137, Rue de Lausanne.

18. janvier. Le chef de la maison **Amédée Mivelaz**, à Fribourg, est Amédée Mivelaz de Fribourg, y domicilié. Genre de commerce: Coiffeur, parfumeur. Bureau et magasin: 242, Rue de Romont.

19. janvier. Le chef de la maison **Christian Jakob**, à Fribourg, est Christian Jakob de Trub (Berne), domicilié à Fribourg. Genre de commerce: Laiterie et épicerie. Bureau et magasin: 273, Rue du Tir.

19. janvier. Le chef de la maison **A. Bourqui**, à Fribourg, est Adolphe Bourqui de Fribourg et Murist, domicilié à Fribourg. Genre de commerce: Confiserie, pâtisserie. Bureau et magasin: 71, Rue de Lausanne.

19. janvier. La raison **Philippe Nicolet**, à Chérens (F. o. s. du c. du 2 avril 1883, n^o 47, II, page 560), est éteinte ensuite de la renonciation du titulaire.

20. janvier. La raison **L. Müggli**, à Fribourg (F. o. s. du c. du 25 avril 1883, n^o 60, II, page 475), a cessé d'exister ensuite de la renonciation de son chef.

20. janvier. La raison **Jacob Schöpfer**, à Fribourg (F. o. s. du c. du 24 avril 1883, n^o 59, II, page 463), a été radiée d'office ensuite du départ du titulaire.

Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau Balsthal.

1892. 20. Januar. Die **Brennereigenossenschaft Neuendorf** in Neuendorf (S. H. A. B. Nr. 99, vom 26. Oktober 1887, pag. 822) hat in ihrer Generalversammlung vom 13. November 1891 gewählt: Als Direktor an die Stelle des demissionirenden Theodor Remund, Landwirth in Neuendorf: Gottlieb von Arx, Négt. in Neuendorf.

Bureau Breitenbach.

20. Januar. Der Verein **Schützengesellschaft Breitenbach** in Breitenbach hat an die Stelle der ausgetretenen Albert Borrer und Bernhard Studer (S. H.

A. B. vom 4. Juni 1886, pag. 392) zum Präsidenten gewählt Jules Saner und zum Aktuar Arnold Allemann, welche mit einander kollektiv die Unterschrift führen.

Bureau für den Registerbezirk Kriegstetten.

19. Januar. Inhaber der Firma **Arthur Kaiser**, Bäcker in Biberist, ist Arthur Kaiser, Johann Franzen Sohn, von und in Biberist. Natur des Geschäftes: Bäckerei und Mehlhandlung.

Bureau Olten.

20. Januar. Die Firma **Erzinger & Amsler**, Kollektivgesellschaft in Schönenwerth (S. H. A. B. 1883, pag. 681; 1885, pag. 36) erlischt mit 15. Januar 1892 in Folge Ueberganges mit Aktiven und Passiven an die neue Firma L. Erzinger in Schönenwerth.

20. Januar. Inhaber der Firma **L. Erzinger** in Schönenwerth ist Leonhard Erzinger von Schleithelm (Kanton Schaffhausen), in Neuhausen (Kanton Schaffhausen). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma Erzinger & Amsler in Schönenwerth. Natur des Geschäftes: Fabrikation chemischer Produkte und Handel mit solchen. Beginn: 15. Januar 1892. Die Firma L. Erzinger erteilt Prokura an Heinrich Erzinger in Schönenwerth.

Kanton Schaffhausen — Canton de Schaffhouse — Cantone di Soiaffusa

1892. 19. Januar. Die Firma **Wendt-Murbach**, vorm. **Böhm-Murbach** in Schaffhausen (S. H. A. B. vom 9. Oktober 1886, pag. 659) ist in Folge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. Januar. Inhaber der Firma **E. Broder** in Schaffhausen ist Edward Broder von Sargans (Kt. St. Gallen), wohnhaft in Schaffhausen. Natur des Geschäftes: Hôtel. Geschäftslokal: Hôtel Schiff, Schifflände.

19. Januar. Die Firma **Wittwe Hoehner-Oechslin** in Schaffhausen (S. H. A. B. vom 5. März 1883, pag. 233) ist in Folge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. Januar. Inhaber der Firma **Emil Wessier, Cementier** in Unter-Hallau, ist Emil Wessier, Cementier, von Unter-Hallau, wohnhaft in Unter-Hallau. Natur des Geschäftes: Fabrikation von Cementwaaren. Geschäftslokal: «Zur Grünau».

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

1892. 19. Januar. Inhaber der Firma **Johannes Gallusser z. „Ochsen“** in Berneck, ist Johannes Gallusser von und in Berneck. Natur des Geschäftes: Metzgerei und Wirthschaft z. «Ochsen».

19. Januar. Inhaberin der Firma **Frau Heer geb. Weber z. „Freihof“** in Rorschach ist Frau Maria Catharina Heer geb. Weber, Wittve, von und in Rorschach. Natur des Geschäftes: Wirthschaft z. «Freihof».

19. Januar. Inhaber der Firma **Ulrich Schwizer z. „Schäfle“** in Neu-St. Johann, polit. Gemeinde Krummenau, ist Gemeinderath Johann Ulrich Schwizer von Krummenau, in Neu St. Johann. Natur des Geschäftes: Wirthschaft und Holzhandlung z. «Schäfle».

19. Januar. Inhaber der Firma **Heinrich Forrer z. „Sternen“** in Ennetbühl, polit. Gemeinde Krummenau, ist Gemeinderath Heinrich Forrer von Krummenau, in Ennetbühl. Natur des Geschäftes: Wirthschaft und Bäckerei, Holz- und Spezereihandlung z. «Sternen» in Ennetbühl.

19. Januar. Inhaber der Firma **J. Bosshardt-Scherrer z. „Rietbad“** in Ennetbühl, polit. Gemeinde Krummenau, ist Gemeinderath Jakob Bosshardt-Scherrer von Sternenberg, Kt. Zürich, in Ennetbühl-Krummenau. Natur des Geschäftes: Bad- und Molkenkuranstalt zum Rietbad in Ennetbühl.

Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1892. 19. Januar. Georg Theodor Küng von Celerina und Alexis Zuppinger von Männedorf, beide wohnhaft in Chur, haben unter der Firma **Küng & Cie** in Chur eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 3. Januar 1892 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Eisen- und Metallgiesserei. Geschäftslokal: Welsches Dörfli Nr. 400.

19. Januar. Die Aktiengesellschaft **Fabriken Landquart** in Landquart-Igis (S. H. A. B. 1887, pag. 738; 1888, pag. 852; 1891, pag. 494) erteilt Kollektivprokura an Robert Henggeler von Untereggeri, Johann Ulrich Liesch von Malans, Gustav Sapper von Wittislingen und Gottfried Wenger von Buchholtersberg, alle wohnhaft in Landquart, in der Weise, dass je zwei derselben durch kollektive Zeichnung zur rechtsverbindlichen Prokuraunterschrift berechtigt sind.

19. Januar. Georg Gartmann von Safien und Johann Heussi von Mühlehorn, beide wohnhaft in Thusis, haben unter der Firma **Gartmann & Heussi** in Thusis eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 25. Juni 1891 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Metzgerei. Geschäftslokal: Im Hause des Johann Martin Repp Nr. 40 in Neu-Thusis.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Baden.

1892. 19. Januar. Der Inhaber der Firma **Th. Zingg, Papierhandlung & Buchbinderei (Papeterie)** in Baden, ist Theodor Zingg, Buchbinder von Opfershoten (Kt. Thurgau), wohnhaft in Baden, weite Gasse Nr. 175. Natur des Geschäftes: Papier- und Schreibwaaren-Handlung, Buchbinderei. Geschäftslokal: Baden, weite Gasse Nr. 175.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Lausanne.

1892. 18. Januar. Le chef de la maison **Eug. Daehler**, à Lausanne, est Eugène Daehler de Berne, domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Tabacs et cigares. Magasin: 10, Rue Haldimand.

18. janvier. L'inscription de la maison **S. Krowansky & Cie**, à Lausanne, société en commandite (F. o. s. du c. du 29 novembre 1890, page 834), est modifiée en ce sens que Jules Böhy, associé commanditaire devient associé en nom collectif dans ladite société. Celle-ci devient donc une société en nom collectif. La procuration conférée à Jules Böhy prénommé cesse en conséquence de produire ses effets et est éteinte.

19. janvier. Juiés Guex de Boulens et Moudon et Auguste Mury du Châtelard, les deux domiciliés à Lausanne, ont constitué, sous la raison sociale **Guex & Mury**, une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et a commencé le 1^{er} janvier 1892. Genre d'affaires: Engrais, graines, machines et outils agricoles. Magasins: Rue Mauborget.

19. janvier. La maison **Fr. Jos. Schmid**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 5 août 1885, page 522), fait inscrire qu'elle a quitté la brasserie 22, Rue Saint-François et exploite actuellement un café-restaurant 12, Rue du Petit St-Jean.

20. janvier. Le chef de la maison **Ch. Baertschi**, à Lausanne, est Christian Baertschi d'Éggwyll (Berne), domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Boulangerie. Rue de Couvaloup.

Bureau de Vevey.

19. janvier. La raison **A. Bretagne-Cornaz Hôtel Pension des Palmiers**, à Montreux (F. o. s. du c. du 14 octobre 1890, n° 146, page 729), a cessé d'exister ensuite de la renonciation de la titulaire.

19. janvier. La raison **S. Barbezat Kauert**, à Montreux (F. o. s. du c. du 26 janvier 1891, n° 16, page 63), a cessé d'exister par suite de la renonciation de la titulaire.

19. janvier. Le chef de la maison **Gurtner-Kauert**, à Montreux, est Frédéric fils de Jean Gurtner allié Kauert de Muhledorf (Berne), domicilié à Montreux. Genre de commerce: Boulangerie et pâtisserie. Magasin: 84, Grande Rue à Montreux.

Bureau d'Yverdon.

19. janvier. Par statuts datés du 10 janvier 1892, il a été constitué, entre divers propriétaires, une association dans le genre de celles prévues au titre XXVII du code fédéral des obligations. La raison sociale est: **Société de la Machine à battre le grain d'Orzens**. Son siège est à Orzens; sa durée est illimitée. Le but de l'association est l'achat d'un bâtiment, sis au village d'Orzens, qui servira à l'exploitation en commun d'une machine à battre le grain. Font partie de l'association: 1^o Les membres actuels signataires des règlements; 2^o ceux qui héritent d'un sociétaire décédé; 3^o toutes personnes qui, après en avoir fait la demande au comité, auront été admises par l'assemblée générale à la majorité absolue des suffrages et en payant la finance d'entrée qui sera fixée au moment de la réception. La sortie de la société est facultative, mais les sociétaires qui useront de ce droit ne pourront rien exiger pour leur part. Les associés ne pourront vendre leur part qu'à la société. Si un sociétaire décède en laissant plusieurs descendants, sa part reste indivise entre eux pendant qu'ils vivront en ménage commun; et s'il décède sans avoir disposé de cette part, celle-ci reste la propriété de l'association. L'actif social se composera des biens meubles et immeubles que va acquérir la société. Les associés seront co-propriétaires par égales portions de cet actif, comme ils seront et sont aussi co-débiteurs par égales portions des dettes et dépenses à faire pour la marche de l'établissement. Les sociétaires sont toutefois exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux dettes de l'association, celles-ci étant uniquement garanties par l'actif social. En cas de demande de dissolution, celle-ci ne pourra être décidée qu'à la majorité des deux tiers des membres. Les organes de la société sont: L'assemblée générale composée de la totalité de ses membres, et un comité composé d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire, d'un caissier et d'un cinquième membre, nommé pour un an et immédiatement rééligible. Les signatures collectives du président et du secrétaire sont seules nécessaires pour engager valablement la société à l'avis des tiers. Le comité est actuellement composé de MM. Jean Guichard, ancien député, président; Constant Wagnières, vice-président; Emile Wagnières, caissier; Marc Guichard, secrétaire; et Henri Vuilliamoz, 5^e membre, les cinq à Orzens.

Kanton Neuenburg — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau du Locle.

1892. 19. janvier. La raison de commerce **Jean Bargetzi**, au Locle (F. o. s. du c. du 28 mars 1883, page 336), est radiée à la demande du titulaire qui ne fait plus de commerce.

19. janvier. La raison de commerce **Amélie Cartier**, au Locle (F. o. s. du c. du 22 juin 1883, page 745), est radiée à la demande de la titulaire.

Bureau de Neuchâtel.

19. janvier. Pierre-Louis Sottaz, originaire de Charmey (Fribourg) et Louis Amiet, avocat, originaire de Boudry (Neuchâtel), tous deux domiciliés à Neuchâtel, ont constitué à Neuchâtel, sous la raison sociale **l'Intermédiaire, Pierre-Louis Sottaz et Cie**, une société en nom collectif commençant le 1^{er} mars 1892. Genre de commerce: Bureau intercantonal commercial, d'assurances, de publicité et de droit. Bureau: N° 3, Rue du Coq d'Inde.

Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1892. 19. janvier. Le chef de la maison **Rosier Buchon**, à Genève, commencée le 5 janvier 1892, est Rosier-Jean-Julien Ruchon de Chatusange (départ de la Drôme), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Vins en demi-gros et détail. Locaux: 45, Boulevard de Plainpalais. (Ancien commerce F. Bernard.)

19. janvier. Les membres de la société dite **Société des Etudiants bulgares „Bratstvo“**, à Genève (F. o. s. du c. du 25 février 1888, page 194), réunis en assemblée générale du 16 novembre 1891, ont renouvelé leur comité de direction, qui reste composé des suivants: Ivan Piperkoff, président, à Genève; Triphon Keskinoff, secrétaire, à Genève; Anghel Panoff, trésorier, à Genève; et Nicolas Kirkoff, bibliothécaire, à Genève.

19. janvier. Par jugement du 18 janvier 1892, la chambre commerciale du tribunal de 1^{re} instance de Genève, a déclaré en état de faillite les maisons ci-après:

Frédéric Jeannin, confiseur et cafetier, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 8 décembre 1887, page 930).

Wehren, Jacob-Gabriel, pension de chevaux, à Genève (F. o. s. du c. du 7 novembre 1885, page 699). Ces maisons sont en conséquence radiées d'office.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:

Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau Balsthal.

1892. 19. Januar. Von Amtes wegen sind gestrichen worden:

a. In Folge Todes:

Josef von Arx, Fürsprech, von Egerkingen, in Balsthal (S. H. A. B. Nr. 4, II, vom 17. Januar 1883, pag. 32).

b. In Folge Wegzugs aus dem Registerbezirk:

Benedikt von Arx z. Sonne, Wirth in Egerkingen (S. H. A. B. Nr. 6, II, vom 22. Januar 1883, pag. 44).

Simon Maritz, Arzt, von Lostorf, in Balsthal (S. H. A. B. Nr. 12, II, vom 3. Februar 1883, pag. 88).

Bernhard Rauber von Neuendorf, z. Bad, Klus, b. Oensingen (S. H. A. B. Nr. 12, II, vom 3. Februar 1883, pag. 88).

Gustav Walter, zum Kreuz, in Neuendorf (S. H. A. B. Nr. 14, II, vom 6. Februar 1883, pag. 108).

Peter Bloch, Georgs sel., Landwirth in Oensingen (S. H. A. B. Nr. 14, II, vom 23. Februar 1883, pag. 108).

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 23. Januar 1892.
 Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 23 janvier 1892.

Nr.	Firma Raison sociale	Noten — Billets		Gesetzliche Baarschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Centralstelle Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central			Noten anderer schweiz. Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses	Uebrigere Kassabestände Autres valeurs en caisse		Total	
		Emission	Circulation	Gesetzliche Notendeck. 40 o/o der Zirkulation Couverture légale des billets 40 o/o de la circulation	Frei verfügbarer Theil Partie disponible	Ct.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	10,000,000	9,441,350	3,776,540	1,254,305	—	1,493,450	96,271	95	6,620,566	95
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,500,000	1,493,500	597,400	266,120	—	56,950	16,275	35	936,745	35
3	Kantonalbank von Bern, Bern	15,000,000	13,421,600	5,368,640	1,993,389	45	829,750	40,003	49	8,231,782	94
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	2,000,000	1,965,250	787,300	107,924	75	37,250	94,666	78	1,027,141	53
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	11,500,000	10,912,500	4,365,000	1,196,800	70	865,650	2,124	90	6,429,575	60
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	800,000	782,000	312,800	71,645	—	21,400	3,453	67	409,298	67
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	1,500,000	1,427,350	570,940	219,367	40	389,000	13,939	56	1,193,246	96
8	Aargauische Bank, Aarau	4,000,000	3,786,550	1,514,620	433,105	84	334,200	86,302	63	2,368,228	47
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	1,000,000	988,450	395,380	108,371	74	243,050	41,618	18	788,419	92
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	2,000,000	1,983,500	794,320	360,670	30	18,100	83,644	21	1,256,734	51
11	Thurgauische Hypothekbank, Frauenfeld	1,000,000	973,050	389,220	218,495	60	187,800	30,868	15	826,383	75
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	4,000,000	3,995,500	1,593,200	661,683	—	188,650	14,696	51	2,463,229	51
13	Kantonal-Spar- und Leihkasse, Luzern	2,000,000	1,960,100	784,040	539,330	—	138,050	13,919	96	1,475,339	96
14	Banque du Commerce, Genève	21,500,000	19,195,250	7,678,100	1,183,551	60	1,400,900	93,398	50	10,355,950	10
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau	3,000,000	2,983,900	1,193,560	227,962	29	90,950	4,930	84	1,517,403	13
16	Bank in Zürich, Zürich	19,400,000	16,195,450	6,478,180	1,826,819	51	533,500	15,584	37	8,854,083	88
17	Bank in Basel, Basel	20,000,000	16,977,900	6,791,160	2,870,135	90	3,140,990	23,168	80	12,825,364	70
18	Bank in Luzern, Luzern	4,000,000	3,936,730	1,574,680	723,874	96	196,750	92,581	19	2,587,886	15
19	Banque de Genève, Genève	5,000,000	4,450,050	1,780,020	303,275	30	554,850	46,934	05	2,685,079	35
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	24,000,000	18,535,000	7,414,000	7,369,762	80	4,338,050	175,906	07	19,297,718	87
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	2,500,000	2,483,450	993,380	113,204	09	134,750	56,283	56	1,297,617	65
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	1,000,000	986,350	394,540	104,285	—	41,350	3,773	12	543,948	12
25	Caisse d'amort. de la dette publique, Fribourg	1,500,000	1,484,550	593,820	90,805	—	49,900	3,454	66	737,979	66
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	10,000,000	9,654,800	3,861,920	361,387	08	307,100	185,279	37	4,715,686	45
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altorf	1,000,000	972,500	389,000	26,795	—	11,450	6,220	85	432,465	85
28	Kant. Spar- und Leihkasse von Nidw., Stans	1,000,000	956,050	382,420	57,295	—	26,400	2,195	19	468,310	19
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel	3,000,000	2,936,600	1,174,640	150,165	15	643,100	6,321	14	1,979,226	29
31	Banq. commerciale neuchâteloise, Neuchâtel	3,900,000	3,098,550	1,239,420	218,945	85	1,086,500	60,511	71	2,555,377	56
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,480,500	1,479,450	591,780	252,927	61	141,950	17,135	53	1,003,793	19
33	Glärner Kantonalbank, Glarus	1,500,000	1,495,050	598,020	386,125	—	31,350	20,377	80	1,035,872	30
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	4,000,000	3,972,000	1,588,800	537,889	08	406,950	44,007	65	2,577,646	73
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	1,000,000	997,250	398,900	43,850	—	11,150	5,424	51	459,324	51
36	Kantonalbank Schwyz	2,000,000	1,988,100	795,240	193,970	—	24,850	4,027	47	1,018,087	47
37	Credito Ticinese, Locarno	1,000,000	988,750	395,500	70,820	—	68,750	54,490	90	589,500	90
Stand am 16. Januar 1892		187,480,500	168,903,700	67,561,480	24,545,055	—	17,999,750	1,458,792	17	111,565,077	17
Etat au 16 janvier 1892		187,600,000	173,112,450	69,244,980	22,705,835	—	16,293,450	1,722,836	26	109,967,101	26
		— 119,500	— 4,208,750	— 1,683,500	+ 1,839,220	—	+ 1,706,300	— 264,044	09	+ 1,597,975	91

* Wovon in Abschnitten von Fr. 1000 10,808,000
 „ 500 18,934,000
 „ 100 95,768,500
 „ 50 43,393,200
 Fr. 168,903,700

Ausgewiesene Circulation Circulation assésée Fr. 168,903,700. —
 Noten in Kassa der Banken Billets chez les banques „ 17,999,750. —
 Noten in Händen Dritter Billets en mains de tiers Fr. 150,903,950. —

Noten in Händen Dritter Billets en mains de tiers Fr. 150,903,950. —
 Gesetzliche Baarschaft „ 92,106,535. —
 Ugedeckte Circulation Fr. 58,797,415. —
 Circulation non couverte

Gold - Or Fr. 65,237,930. —
 Silber - Argent „ 26,868,605. —
 Gesetzliche Baarschaft Fr. 92,106,535. —
 Encaisse métallique

Stand am 16. Januar 1892 } Fr. 156,819,000. —
 Etat au 16 janvier 1892 } Fr. 64,868,185. —
 Fr. 91,950,815. —

Der Crédit Gruyérien (B. 20) und die Banque populaire de la Gruyère (B. 29) haben mit 31. Dezember 1891 aufgehört, Emissionsbanken zu sein. Le Crédit Gruyérien (B. 20) et la Banque populaire de la Gruyère (B. 29) ont cessé d'être banques d'émission depuis le 31 décembre 1891.

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inklusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb.
 Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) Vom 23. Januar 1892. — Du 23 janvier 1892. (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi.				Total						
			Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses	Checks, innert 6 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 6 jours	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois								
					Schweizer Wechsel Effets sur la Suisse	Anland-Wechsel Effets sur l'étranger	Lombard-Wechsel Avances surnantissement	Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons Bons de caisse d'états suisses, obligations des dits états et leurs coupons					
5	Bank in St. Gallen	11,500,000	865,650	—	5,715,376	61	273,498	92	4,506,844	60	11,361,370	13	
14	Banque du Commerce à Genève	21,500,000	1,400,900	26,152	30	10,264,316	45	112,274	30	5,489,100	—	17,292,743	05
16	Bank in Zürich	19,400,000	533,500	—	5,721,872	57	5,762	34	8,471,549	65	14,732,684	56	
17	Bank in Basel	20,000,000	3,140,900	—	7,996,502	85	186,244	65	7,699,070	—	19,022,717	50	
19	Banque de Genève	5,000,000	554,850	—	8,360,068	25	36,890	10	1,332,111	70	10,781,530	05	
31	Banque commerciale neuchâteloise	3,300,000	1,036,500	—	4,762,761	83	53,486	35	557,110	—	6,409,858	18	
Stand am 16. Januar 1892		80,700,000	7,532,300	26,152	30	42,820,898	56	668,156	66	28,055,785	95	79,600,903	47
Etat au 16 janvier 1892		80,800,000	6,408,700	50,000	—	43,975,444	94	876,292	92	28,514,286	35	80,322,334	21
		— 100,000	+ 1,123,600	— 28,847	70	— 1,154,546	38	— 208,136	26	— 453,500	40	— 721,430	74

Nr.	Firma Raison sociale	Aktiven — Actif			Passiven — Passif			Total								
		Gesetzliche Baarschaft Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 d. Gesetzes Couverture d. billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrigere kurzfristige dispon. Guthaben Autres créances disponibles à courte échéance	Noten-Zirkulation Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wechsel-Schulden Engagements sur effets de change									
5	Bank in St. Gallen	5,561,800	70	11,361,370	13	1,824,848	37	18,748,019	20	10,912,500	2,010,521	47	139,000	—	13,062,021	47
14	Banque du Commerce à Genève	8,861,651	60	17,292,743	05	54,821	20	26,209,215	85	19,195,250	3,192,886	25	—	—	22,388,136	25
16	Bank in Zürich	8,304,999	51	14,732,684	56	1,793,441	92	24,831,125	99	16,195,450	826,370	07	—	—	17,021,820	07
17	Bank in Basel	9,661,295	90	19,022,717	50	3,091,964	92	31,775,978	32	16,977,900	6,559,478	61	—	—	23,537,378	61
19	Banque de Genève	2,083,295	30	10,781,530	05	—	—	12,864,825	35	4,450,050	560,552	10	—	—	5,010,602	10
31	Banque commerciale neuchâteloise	1,458,365	85	6,409,858	18	36,629	92	7,904,853	95	3,093,550	515,658	12	—	—	3,614,208	12
Stand am 16. Januar 1892		* 35,981,408	86	79,600,903	47	6,801,706	33	122,334,018	66	70,829,700	13,665,466	62	139,000	—	84,634,166	62
Etat au 16 janvier 1892		36,179,823	86	80,322,334	21	6,995,791	81	123,497,949	88	73,379,900	11,893,643	59	135,000	—	85,408,543	59
		— 248,415	—	— 721,430	74	— 194,085	48	— 1,163,931	22	— 2,550,200	+ 1,771,823	03	+ 4,000	—	— 774,376	97

* Ohne Fr. 26,159. 18 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen. — * Sans fr. 26,159. 18 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.
 Diskonto am 23 Januar 1892, Lausanne 4 1/2 %, Basel, Bern, Genf, St. Gallen 4 % und Zürich 3 1/2 %. — Escompte le 23 janvier 1892, Lausanne 4 1/2 %, Bâle, Berne, Genève, St-Gall 4 % et Zurich 3 1/2 %.

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.
Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.
 (Zahlen in Tausenden Franken verstanden. - Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulation Circulation eff.	Totaler Baarsverrath Encaisse totale	Ungedeckte Zirkulat. Circul. non couv.	Verfügb. Baarschaft Encaisse dispon.
1890.				
Durchschnitt - <i>Moyenne</i>	140,597	80,943	59,654	19,965
Maximum	160,933	85,773	78,358	25,581
Minimum	129,925	77,240	45,950	15,757
1891.				
Durchschnitt - <i>Moyenne</i>	148,642	84,892	63,750	19,497
Maximum	166,952	92,156	78,809	22,758
Minimum	137,971	80,025	51,778	15,473
1892.				
1. Quartal - 1 ^{er} trimestre.				
2. Januar - 2 <i>janvier</i>	168,531	90,699	77,832	18,499
9. Januar - 9 <i>janvier</i>	161,700	92,297	69,403	21,487
16. Januar - 16 <i>janvier</i>	156,819	91,951	64,868	22,706
23. Januar - 23 <i>janvier</i>	150,904	92,107	58,797	24,515

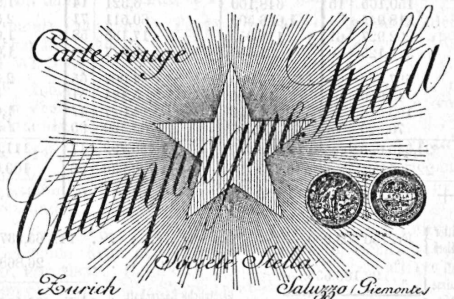
Eidg. Amt für geistiges Eigenthum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

25. Januar 1892, 8 Uhr Vormittags.
No 5618.

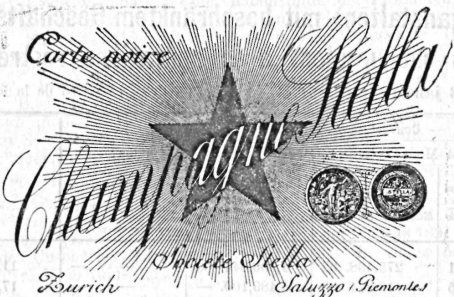
Stella Actiengesellschaft für Schaumweinbereitung,
Zürich (Schweiz).



Champagner eigener Fabrikation, Marke Carte rouge.

25. Januar 1892, 8 Uhr Vormittags.
No 5619.

Stella Actiengesellschaft für Schaumweinbereitung,
Zürich (Schweiz).



Champagner eigener Fabrikation, Marke Carte noire.

Insertionspreis:
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile

Privat-Anzeigen — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne

Tribunal de Police du District de Lausanne.

Audience du 13 janvier 1892. — Présidence de M. Dumur, Président.
Assistent: MM. les juges Bergier et Bourgoz. Le Greffier. Les Huissiers.

Le Tribunal est assemblé à 9 heures du matin, pour s'occuper des débats et du jugement de la cause dirigée contre **Théodore Stettenheimer**, né le 31 décembre 1840, fils de feu Jaques et de Caroline née Bing, d'Auerbach (Grand-duché de Hesse), négociant à Stuttgart, comme prévenu de contrevention à la loi fédérale sur les brevets d'invention et à la loi fédérale sur les marques de fabrique et de commerce.

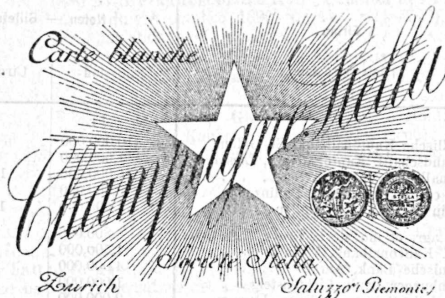
Passant au jugement, le Tribunal a vu que Stettenheimer est coupable d'avoir:

a. Dans le courant de l'année 1891 dolosivement introduit sur le territoire suisse, vendu, mis en vente ou en circulation des objets contrefaits, savoir des « pincés-supports » pour lesquelles Otto Kallenberg, l'inventeur, avait successivement obtenu un brevet en Suisse à la date du 15 novembre 1888, sous no 7, avec l'appellation de « Neuer Kartenhalter-Ständer », puis un brevet additionnel délivré conformément à l'article 7 de la loi sur les brevets, sous no 7/74, le 7-janvier 1891.

b. Vendu, mis en vente ou en circulation depuis moins de deux ans, ce avec dol, des produits ou marchandises revêtues d'une marque (la marque de fabrique de Kallenberg), dont l'enregistrement avait eu lieu à l'instance de celui-

25. Januar 1892, 8 Uhr Vormittags.
No 5620.

Stella Actiengesellschaft für Schaumweinbereitung,
Zürich (Schweiz).



Champagner eigener Fabrikation, Marke Carte blanche.

25 janvier 1892, 8 heures avant-midi.
No 5621.

Pellisson père & C^{ie}, négociants,
Cognac (France).



Eaux-de-vie de Cognac.

Einnahmen der Zollverwaltung — Recettes de l'administration des douanes.

Monate Mois	1890	1891	1891	
			Mehreinnahme Augmentation	Mindereinnahme Diminution
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Januar <i>Janvier</i>	1,988,696. 11	1,824,472. 09	—	164,224. 02
Februar <i>Février</i>	2,291,853. 80	2,284,016. 60	—	7,837. 20
März <i>Mars</i>	2,699,693. 33	2,677,609. 71	—	22,083. 62
April <i>Avril</i>	2,606,780. 55	2,760,555. 79	153,775. 24	—
Mai <i>Mai</i>	3,565,301. 18	2,480,408. 47	—	1,084,892. 71
Juni <i>Juin</i>	2,591,010. 61	2,457,134. 37	—	133,876. 24
Juli <i>Juillet</i>	2,301,978. 19	2,437,079. 51	135,101. 32	—
August <i>Août</i>	2,328,600. 83	2,387,557. 15	58,956. 32	—
September <i>Septembre</i>	2,434,249. 38	2,596,622. 61	162,373. 23	—
Oktober <i>Octobre</i>	2,843,262. 87	3,204,220. 99	360,958. 12	—
November <i>Novembre</i>	2,436,822. 76	2,739,287. 44	302,464. 68	—
Dezember <i>Décembre</i>	2,990,936. 80	3,517,242. 77	526,305. 97	—
Total	31,079,186. 41	31,366,207. 50	1,699,934. 88	1,412,913. 79

ci au bureau fédéral des marques de fabrique et de commerce en date du 15 novembre 1886, qu'il savait être contrefait, imitée ou indûment apposée.

Par ces motifs le Tribunal, à la majorité des voix, faisant application des articles 24, 1^o et 2^o, 26, 28 et 31 de la loi fédérale sur les brevets d'invention du 29 juin 1888, et des articles 24, litt. a et c, 25, 27, 28, 32 et 33 de la loi du 26 septembre 1890 sur la protection des marques de fabrique et de commerce, condamne Théodore Stettenheimer aux peines suivantes:

a. 150 fr. d'amende, qui faute de paiement est d'ores et déjà transformée en emprisonnement, à raison d'un jour pour cinq francs d'amende.

b. La confiscation des objets vendus à Pfluger frères et séquestrés par l'office; ces objets seront remis aux plaignants s'ils le demandent.

c. A 300 fr. de dommages-intérêts à chacun des plaignants Otto Kallenberg et Walther Glitsch.

d. Les plaignants auront le droit de faire insérer deux fois le présent jugement, en tout ou en partie dans la Feuille officielle suisse du commerce.

e. Stettenheimer est condamné aux frais de la cause.

Le Tribunal a toujours été au complet pour rendre son jugement qui a été lu et approuvé à huis clos.

Le Président: (sig.) **Dumur.** Le Greffier: (sig.) **J. Métraux.**

Rapporté en séance publique le 14 janvier 1892.

Le Président: (sig.) **Dumur.** Le Greffier: (sig.) **J. Métraux.**

(37')